

**第三屆觀塘區議會
第十次全會會議記錄**

日期：2009 年 5 月 5 日(星期二)

時間：下午 2 時 30 分

地點：九龍觀塘同仁街觀塘政府合署 3 樓
觀塘民政事務處會議室

出席者：

主席

陳振彬先生, BBS, JP

副主席

蘇麗珍女士

議員

陳國華先生
陳汶堅先生
陳百里博士
陳華裕先生
張順華先生
周耀明先生
蔡澤鴻先生
范偉光先生
符碧珍女士
馮錦照先生, MH
馮錦源先生
馮美雲女士
徐海山先生
洪錦鉉先生
簡銘東先生
郭必錚先生, MH
黎樹濠先生, MH, JP
林家強先生
林 峰先生
劉定安先生

梁芙詠女士, BBS, MH
林亨利先生
呂東孩先生
馬軼超先生
麥富寧先生
伍兆祥先生, MH
吳耀民先生
柯創盛先生
潘進源先生
潘兆文先生
潘任惠珍女士, MH
蘇冠聰先生
施能熊先生
鄧志豪先生
鄧咏駿先生
黃啓明先生
黃偉達先生
葉興國先生, MH
姚柏良先生

出席會議的政府部門/機構代表

黃寶蓮女士, JP	觀塘民政事務專員	
徐耀良先生	觀塘民政事務助理專員	
張德強總警司	警務處觀塘警區指揮官	
劉識添總警司	警務處秀茂坪警區指揮官	
麥志標先生	土木工程拓展署總工程師(九龍)	
馬錦全先生	房屋署物業管理總經理(東九龍)	
林嘉泰先生	社會福利署觀塘區福利專員	
石如東先生	食物環境衛生署觀塘區環境衛生總監	
陸智剛先生	康樂及文化事務署觀塘區康樂事務經理	
韓祖耀先生	運輸署高級運輸主任	
黃志光先生, JP	運輸署署長	)議項 I
盧劍聰先生	助理署長/市區	)
林漢先生	運輸署總工程師/交通工程(九龍)	)
伍樹雄先生	運輸署總運輸主任/傳訊	)
蘇祐安先生	運輸署首席運輸主任/市區	)
李育奇醫生	醫生(社區聯絡)	)議項 II
譚美瑜女士	註冊護士(社區聯絡)	)
張玉清女士	基督教聯合醫院行政經理	)
黎麗芬女士	署理總廉政教育主任(東九龍及西貢)	)議項 III
鄧婉恩小姐	助理廉政教育主任	)

秘書

李賢斌先生 觀塘民政事務處高級行政主任(區議會)

缺席者：

議員

林建華博士, MH

列席者：

蕭潔芝女士	觀塘民政事務處高級行政主任(地區管理)
王僑芳先生	觀塘民政事務處高級聯絡主任(1)
鄭家寶女士	觀塘民政事務處高級聯絡主任(2)
陳錦盛先生	觀塘民政事務處一級行政主任(區議會)

開會辭

主席歡迎所有與會人士出席會議及告知大會，林建華議員因事未能出席是次會議。大會備悉有關的缺席通知。

2. 主席代表區議會恭賀潘兆文議員在本年 4 月份獲選「博愛醫院董事局」主席，期望繼續熱心參與公共及社區服務，對社會作出傑出貢獻。

3. 蘇麗珍議員代表區議會恭賀主席被政府委任為「青年事務委員會」主席，並繼續推動青年及其他社區服務，貢獻社群。

4. 黃寶蓮女士代表觀塘民政事務處恭賀主席從四月一日起被政府委任為「青年事務委員會」主席，祝願主席積極推動青年事務；及恭賀潘兆文議員在本年 4 月獲選「博愛醫院董事局」主席，繼續熱誠地參與公共服務，為社會不斷貢獻。

議項 I－運輸署署長與區議員會面

5. 主席歡迎運輸署署長黃志光先生(下稱“黃署長”)、助理署長盧劍聰先生、總工程師林漢先生、首席運輸主任蘇祐安先生及高級運輸主任韓祖耀先生出席會議，跟與會者交流及討論有關交通及運輸的事宜。

6. 黃署長介紹署方的工作範圍，包括負責管理道路交通、監管鐵路及公共交通機構、簽發駕駛執照及車輛牌照、提高道路安全、渡輪服務政策、跨境公共交通服務，以及制訂長遠規劃以配合交通設施和服務上的需求增長等，並簡介區內交通運輸管理的人事架構，以及一些區內交通基建工程和議員關注的交通運輸事宜。他亦表示樂意就議員的建議及意見作出跟進。

7. 議員提出的查詢及意見如下：

7.1 陳華裕議員提出以下關注：

7.1.1 啟德新發展區交通連接方案：建議署方考慮制訂整體交通網絡的長遠規劃方案，以連接啟德新發展區與觀塘各個區域。

7.1.2 解決觀塘道行車噪音問題：建議署方考慮改善觀塘道的行車負荷、優化鄰近偉業街的交通設施，以減輕觀塘道的使用量，並建議改用可消滅噪音的路面物料等。

7.1.3 港鐵機場快線：建議署方考慮機場快線結合欣澳站以減少成本，從而降低機場快線的價格。

7.1.4 跨境巴士路線規劃：建議署方在審批新路線時亦顧及那些並非居於港鐵沿線附近的居民的需求。

7.2 鄧志豪議員關注：(i)巴士分段收費：建議署方考慮檢討巴士分段收費政策。(ii)碧雲道交通燈及過路設施和觀塘道迴旋處交通擠塞問題：建議署方加快改善工程的進度，盡快令居民受惠。

7.3 黎樹濠議員讚賞本港的集體運輸及道路網絡十分出色，並建議：(i)署方考慮延長經藍田及油塘至秀茂坪一帶的巴士路線，解決該區居民沒有直接通往港九各區巴士路線的問題。(ii)署方考慮巴士分段收費及轉乘優惠，以及在藍田及油塘的巴士站興建上蓋，使市民能在更舒適的環境等候巴士。

7.4 劉定安議員表示同意將月華街巴士站遷往福塘道，但反對巴士使用福塘道出入，因為福塘道與改建中的巴士站地面水平不一，而市建局現正進行的工程並未將有關斜度降低，希望市建局盡快跟進。他亦建議署方檢討將三條往沙田的巴士線遷往福塘道是否恰當。

(會後備註：市建局代表已於本年 5 月 21 日，與觀塘區議員劉定安、梁芙詠、馮美雲、林家強及徐海山到興建中的福塘道臨時巴士總站作實地考察，並即場向他們講解了巴

士站的地面設計。局方至今未有收到參與考察的議員對有關設計提出的反對意見。)

- 7.5 張順華議員關注：(i)T2 幹道：建議署方考慮在興建 T2 幹道時加建連接觀塘道與鯉魚門道的分支路，以疏導有關道路的交通流量及減低噪音。(ii)16 號巴士線：建議此線在離開興田邨後經啓田邨、安田邨、康田邨及匯景一帶後駛至鯉魚門道。這項建議有助減少巴士在偉發道擠塞的情況。
- 7.6 范偉光議員提出以下關注：(i)巴士分段收費：建議署方考慮取消一些短途巴士路線，並實行巴士分段收費。(ii)將軍澳華人永遠墳場連接道路：查詢署方擬建行人路的進展及建議增建行車道路通往將軍澳。(iii)港鐵軌道空隙：建議署方與港鐵研究盡快解決這個令乘客安全受影響的問題。
- 7.7 符碧珍議員關注：(i)48 號小巴收費問題(由順利邨往樂華邨及牛頭角)：由於使用者多為家長及學童，建議署方考慮調低有關收費，以減輕乘客負擔。(ii)60 號小巴服務：建議署方考慮增加班次以疏導眾多乘客。(iii)巴士轉乘優惠：建議署方考慮推出由順利邨出發再轉駁其他巴士線往他區的巴士轉乘優惠。
- 7.8 鄧咏駿議員提出以下關注：(i)巴士分段收費：建議署方考慮可參考新加坡的做法，積極考慮推出巴士分段收費，並開放予其他有興趣經營巴士服務的投標者提供是項分段收費服務(ii)希望署方積極跟進建議加設“麗港城”路標的建議。
- 7.9 黃啓明議員希望署方跟進去年年底他在交通及運輸委員會會議上提出將軍澳至沙田(不經觀塘)巴士路線的建議，以減輕觀塘區的道路負荷。
- 7.10 馬軼超議員建議：(i)興建署方考慮行政長官施政報告第 108 段中提及的上山坡地區自動行人電梯系統在區內興建，方便功樂道及康利道的居民。(ii)巴士分段收費：期望署方積極考慮盡快落實建議的收費措施。

8. 署方就議員的查詢及意見回應如下：

- 8.1 巴士分段收費建議：署方認為雖然這項建議在技術上是可行的，但需顧及防止逃票的問題，並承諾會將轉乘優惠及分段收費的建議轉交巴士公司考慮。署方亦會鼓勵巴士公司加設巴士站上蓋、考慮議員對巴士路線改動及開設新巴士線的意見，以及按現有調整機制適時調整巴士的收費。
- 8.2 觀塘市中心重建計劃-月華街巴士站遷往福塘道事宜：署方期望透過車站的設計使巴士出入更加順暢，行人亦可以安全及快捷地使用車站。根據目前的設計，巴士會從觀塘道駛入新巴士站後經福塘道駛出，而福塘道亦會有相關交通及行人改善措施，疏導車流及人流。署方亦正研究一些交通管制措施，限制車輛使用福塘道，以改善該處的交通情況，署方稍後會就此諮詢區議會。
- 8.3 港鐵月台空隙過闊問題：署方表示港鐵公司已答應推出加設月台自動伸縮踏板試驗計劃，以便乘客安全地上落車。
- 8.4 華人永遠墳場擬建行人路：署方表示該段行人路屬華人永遠墳場會所有，據悉有關的工程即將於本年展開。
- 8.5 山坡建設自動電梯系統：署方指出已收到各區的建議，由於該系統耗資巨大，因此署方正在訂立一套客觀的評核準則，用來評估各區的建議，並會於稍後時間諮詢立法會及在下半年度確定有關準則，以訂出各項建議的優先次序。
- 8.6 增加跨境巴士服務路線的建議：署方相信未來數年深圳西部將會加快發展，因此更多跨境巴士將會使用深圳灣口岸過境。現時已有營辦商提供連接香機機場與深圳機場的跨境巴士路線。此外，署方會鼓勵過境巴士營辦商於區內提供跨境路線的建議，如連接觀塘與廣州、佛山等地的路線。

9. 議員提出的意見如下：

- 9.1 蔡澤鴻議員對香港整體交通規劃政策表示讚許，並建議署方考慮增設觀塘巴士過山線連接順利至藍田一帶。他亦建議署方檢視因協和街下山的車輛經迴旋處而引致觀塘道

西行線擠塞的問題。

- 9.2 簡銘東議員建議署方考慮：(i)加設觀塘巴士過山線，以彌補專線小巴服務的不足。(ii)增加 603 號巴士線的班次，以及在繁忙時間增設停銅鑼灣的特別班次，方便前往銅鑼灣的乘客，因為目前出隧道後首站為灣仔。

- 9.3 柯創盛議員提出以下關注：

9.3.1 觀塘巴士過山線：建議署方考慮設立連接九龍西山區的巴士過山線。

9.3.2 603 號巴士服務：要求署方增加 603 號巴士班次(特別繁忙時間)，考慮撤換服務欠佳的巴士公司及開放專營權，讓其他巴士公司有機會經營，以改善服務。

9.3.3 交通改善工程的效率：要求署方檢討現時交通工程進度，加強透明度，加快有關設計、諮詢、施工及完工的進度，以提升效率。

9.3.4 非空調巴士服務：建議署方考慮適當地引入有市民需求的非空調巴士比例，在服務方面取得適當的平衡。

- 9.4 黃偉達議員指出彩盈邨專線小巴服務啓用日期已更改多次，目前要待 6 月才可通車，但該邨已入伙一年，居民表示十分不便，建議署方盡快落實該線通車日期，並建議署方考慮該線可採用分段收費，與 35 號專線小巴看齊。

- 9.5 麥富寧議員建議署方考慮：(i)增設觀塘巴士過山線。(ii)利用觀塘區現有巴士總站容納月華街的三條巴士路線，不用遷往福塘道。

- 9.6 梁芙詠議員提出以下關注：

9.6.1 建議署方考慮實施巴士分段收費。

9.6.2 希望當局加快華人永遠墳場行人道工程進展。

9.6.3 建議署方及巴士公司考慮提供非空調巴士或訂購可開窗的空調巴士，以便可靈活使用。

9.7 呂東孩議員關注：(i)巴士服務年度發展計劃：建議署方及巴士公司在擬訂計劃時顧及市民的各種需要。(ii)油塘區巴士服務：建議署方考慮增加該區巴士服務，例如過海巴士線、往來新界東及九龍西的巴士線。(iii)油塘往沙田巴士線：建議署方考慮將三條置於福塘道其中一條往沙田的巴士線駛經油塘，滿足居民需求。(iv)巴士站上蓋及巴士線往油塘：建議署方考慮盡快在油塘區內的巴士站加建上蓋及增加往油塘區的巴士班次。(v)巴士轉乘優惠：支持向居民提供多些同類乘客優惠。

9.8 吳耀民議員查詢署方為何經常在夜間關閉機場隧道，以致駕駛者需繞道而行。

9.9 蘇冠聰議員提出以下意見：

9.9.1 交通改善工程進展：建議署方加快進行區議會或議員提議的交通改善措施，以免延誤。

9.9.2 港鐵月台加建幕門：很高興得知署方表示港鐵已答應加建幕門，期望署方監督港鐵盡快落實工程。

9.9.3 為傷殘人士提供公共交通工具半價優惠：建議署方積極跟進此建議。

9.9.4 巴士分段收費：支持署方考慮盡快實施此建議。

9.9.5 巴士路線發展計劃：建議署方應事先諮詢區議會，以及參考區議會就該計劃所提出的意見，並予以修改完善。

9.10 洪錦鉉議員提出以下關注：

9.10.1 觀塘市中心重建巴士路線：建議署方考慮考慮將巴士路線分流，減少道路擠塞。

9.10.2 觀塘巴士過山線：對此建議表示支持。

9.10.3 為傷殘老弱人士提供公共交通工具票價優惠：建議署方積極推行。

9.10.4 交通服務配套：建議署方應提早進行有關交通服務的規劃及研究，盡量避免發生居民入伙後才規劃交通配套的情況。

9.11 潘進源議員對本港整體的交通運作表示讚許，並提出以下關注：

9.11.1 港鐵加建幕門：建議署方要求港鐵公司盡快興建有關幕門，確保乘客安全。

9.11.2 九龍灣工業區的交通事宜：由於該區逐漸轉型為商貿區，人流車流不斷增加，建議署方在規劃交通配套時與啟德新發展區配合，以紓緩未來九龍灣區交通擠塞的情況。

9.11.3 交通改善工程：建議署方盡快落實有關已諮詢及已作決定的工程進度。

9.12 姚柏良議員表示本港整體交通情況令人滿意，並提出以下關注：

9.12.1 巴士分段收費：建議署方盡快推行該措施。

9.12.2 為傷殘人士提供公共交通工具票價優惠：對此建議表示支持。

9.12.3 觀塘巴士過山線：對此建議表示支持，並建議署方盡快落實。

9.12.4 將軍澳道加設隔音屏障工程：建議署方加設指示及推行相關措施，減輕擠塞的情況。

10. 主席指出區議會於多年前已建議署方在提交每年巴士路線發展計劃前，聽取區議會交通及運輸委員會的意見，經修改後再提交區議會討論。他對現時署方只向交通及運輸委員會提交計劃文件一次的做法表示疑問，期望署方稍後澄清。

11. 署方承諾會就議員的查詢、建議、不滿事宜及其他意見作深入研究及積極跟進，並盡快安排落實有關方案以便解決區內相關的交通運輸事項。

12. 主席代表大會感謝黃署長出席是次會議，與本區的區議員交流和討論有關交通運輸的事宜。

(吳耀民議員及陳汶堅議員分別在下午 2 時 55 分及 3 時 18 分到達會場，劉定安議員在下午 4 時 19 分離開會場，陳國華議員及吳耀民議員在下午 4 時 30 分離開會場)

議項 II—人類豬型流感—一般健康建議

13. 主席歡迎衛生署李育奇醫生、註冊護士譚美瑜女士及基督教聯合醫院行政經理張玉清女士參加討論。

14. 李育奇醫生及譚美瑜女士介紹人類豬型流感的背景、病徵、傳播途徑、治理及預防方法，並表示議員可瀏覽衛生防護中心網頁(www.chp.gov.hk)或致電衛生署電話熱線(2125 1111)，了解進一步資料。他們亦邀請各區議員協助向市民派發有關宣傳單張及海報。

15. 張玉清女士表示，由於本港全民關注人類豬型流感，基督教聯合醫院正計劃於 5 月至 6 月期間與觀塘區議會、香港醫學會九龍東社區網絡、社會福利署九龍東辦事處在觀塘合辦兩至三次預防人類豬型流感社區健康講座，供區內人士參加，期望得到觀塘區議會的支持。

16. 主席原則上支持基督教聯合醫院建議的社區講座，並授權環境及衛生委員會屬下“防治疫症工作會議”全力配合在觀塘推廣防疫的工作。

人類豬型流感—觀塘防疫宣傳工作報告 (觀塘區議會文件第 15/2009 號)

17. 黃寶蓮女士介紹有關文件，並指出觀塘區就人類豬型流感作出迅速的回應，區議會在 4 月 28 日已成立“防治疫症工作會議”，統籌區內防疫工作，而該工作會議已即時於 4 月 29 日開會，詳細討論有關工作行動。地區管理委員會亦於 5 月 4 日舉行特別會議，匯報各政府部門的防疫工作及跟進事項。防疫推廣行動亦於 5 月 1 日及 4 日進行，共派發約 6 000 份防疫包連口罩予市民。此外，民政事務總署已向觀塘

區撥出 50 萬元，而區議會亦已撥款 20 萬元作防疫工作用途。如有需要，處方會向總署申請額外撥款，以確保防疫工作恰當地進行。黃寶蓮女士亦要求議員代為派發防疫單張及小冊子予市民，加強防疫意識。就即將舉行的一連串區內黑點清潔大行動，她歡迎所有區議員積極參加及提議區內需清潔的地點。她亦報告已在區內主要位置懸掛宣傳橫額，而由區議會主席及她本人聯署呼籲市民注重公眾及個人衛生的信件已經發出，民政處會繼續密切留意疫症的事態發展。各政府部門已進行的工作載列於文件附件 1。

(馮錦源議員在下午 4 時 43 分到達會場)

議項 III—2009 至 2010 年度工作計劃
(觀塘區議會文件第 10/2009 號)

18. 除了廉政公署代表黎麗芬女士介紹文件之外，其他政府部門代表對呈交的工作計劃並沒有補充。議員就各部門計劃的查詢及意見如下：—

18.1 潘任惠珍議員提醒房屋署在清拆牛頭角下邨時妥善處理有關石棉建築廢料。

18.2 黃啓明議員查詢食環署處理區內舊式樓宇冷氣機滴水個案數目。主席要求食環署代表於下次環境及衛生委員會會議中回應。

(會後補註：食環署已於 2009 年 6 月 9 日的環境及衛生委員會會議中就有關事項回應黃啓明議員。)

18.3 蘇麗珍議員支持廉政公署文件及分享有關青少年濫藥話劇的宣傳效力。

19. 主席建議廉政公署與青年事務委員會聯繫和配合，一起推動培育青年事務的工作。

20. 大會通過文件。

(鄧詠駿議員、鄧志豪議員及葉興國議員分別在下午 5 時正、5 時 05 分及 5 時 08 分離開會場)

議項 IV – 地區小型工程事宜
(觀塘區議會文件第 11/2009 號)

21. 秘書介紹文件。
22. 議員對民政事務總署預留 650 萬元作為中央儲備以應付各區緊急用途或突發需求的建議並無異議。
23. 梁芙詠議員就行人路欄杆花槽園藝保養服務(第 6 項)，建議康文署優化花朵的品種。她亦查詢全觀塘區景觀美化工程內容(第 7 項)。
24. 蕭潔芝女士回應第 7 項項目建議款項應為 279,700 元。就第 6 項建議的工程，陸智剛先生指出負責區內花盆保養服務的承辦商最近已轉換，康文署亦會密切監察其表現。有關花朵品種方面，部分會使用灌木品種，部分是時花。他補充該項目是在區內數個指定地點(例如九龍灣及觀塘市中心一帶)進行景觀美化，以配合 2009 東亞運動會主題。
25. 主席建議康文署可將灌木加密，使綠化效果更加突出。
26. 大會通過有關文件。

議項 V – 通過上次會議會議記錄

27. 大會通過上次會議記錄。

議項 VI – 上次會議續議事項

28. 秘書報告，並無續議事項。

議項 VII – 地區管理委員會、各委員會及專責小組主席報告
(觀塘區議會文件第 12/2009 號及 13/2009 號)

29. 大會備悉有關文件。

議項 VIII – 其他事項

(1) 鄧志豪議員 4 月 29 日提交「臨時動議」文件：要求監管網吧

30. 主席表示由於時間緊迫，未能收集充足資料作有意義討論及建議區議會於下次會議(7.7.2009)作詳細討論。根據《觀塘區議會常規》第 17 條，即「除非另獲主席同意，須於即將舉行的會議的十個淨工作日前通知秘書。」主席有權拒絕議員所提出的「臨時動議」。主席提醒議員務須遵守上述常規，使會議進行得更加有實效。

(2) 「東亞運動會」

31. 主席報告「東亞運動會」公司來函建議 18 區各派出一位運動員代表參加 8 月 29 日東亞運動會火炬手接力儀式，及建議委託「觀塘體育會」周耀明議員負責提出觀塘運動員代表名單，並在 5 月 19 日舉行的「文化、康樂及體育事務委員會」會議中就運動員代表名單決定觀塘的代表人選。大會同意上述建議。周耀明議員亦樂意擔任提名觀塘的運動員代表名單。

(3) 「第二屆全港運動會」開幕典禮

32. 周耀明議員報告第二屆全港運動會開幕典禮會於 5 月 9 日晚上 7 時至 9 時 30 分舉行，並提醒已領有門票的議員屆時出席。無線電視亦會到場進行錄影，並於同日晚上 10 時 30 分播出有關片段。

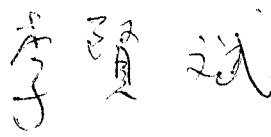
(4) 觀塘區就防治人類豬型流感進行的防疫宣傳工作

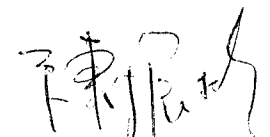
33. 秘書及蕭潔芝女士呼籲議員積極參與由觀塘區議會及觀塘民政事務處合辦的防治人類豬型流感宣傳活動及觀塘清潔監察大行動，並且將有關回條盡快交回秘書處處理。

議項 IX – 下次會議日期

34. 下次會議定於 2009 年 7 月 7 日(星期二)舉行。議事完畢，會議於下午 5 時 30 分結束。

本會議記錄於 2009 年 7 月 7 日獲得通過。

簽署: 
秘書: 李賢斌

簽署: 
主席: 陳振彬

觀塘區議會秘書處
2009 年 7 月